

Polish HOWTO

Table of Contents

<u>Polish HOWTO</u>	1
<u>Sergiusz Pawłowicz, ser@arch.pwr.wroc.pl</u>	1
<u>1.Wstep</u>	1
<u>2.Zrodla Linuxa w Polsce</u>	1
<u>3.Jezyk polski i Linux</u>	1
<u>4.Gdzie zapytac, gdy czegos nie wiemy</u>	1
<u>5.Zycie Linuxa w Polsce</u>	2
<u>1.Wstep</u>	2
<u>1.1 Informacje ogolne o Polish-HOWTO</u>	2
<u>1.2 Jak pomoc w rozwinięciu podrecznika?</u>	2
<u>1.3 Jak czytac aktualna wersje Polish-HOWTO?</u>	3
<u>2.Zrodla Linuxa w Polsce</u>	3
<u>2.1 Pliki binarne i zrodlowe Linuxa</u>	3
<u>Dystubucje Linuxa czyli cos, co latwo zainstalowac nawet laikowi</u>	3
<u>Nowe wersje jadra systemu Linux</u>	4
<u>X-Free</u>	4
<u>Archiwa programow na Linuxa</u>	4
<u>Pewne miejsce do szukania zbiorow linuxowych</u>	5
<u>2.2 Dokumentacje po angielsku i polsku</u>	5
<u>3.Jezyk polski i Linux</u>	5
<u>3.1 Programy pocztowe, ktorym polskie litery nie przeszkadzaja</u>	6
<u>3.2 Programy do czytania newsow, ktorym polskie litery nie przeszkadzaja</u>	6
<u>3.3 Komunikaty programow po polsku</u>	6
<u>4.Gdzie zapytac, gdy czegos nie wiemy</u>	7
<u>4.1 Grupa pocztowa i UseNet news</u>	7
<u>5.Zycie Linuxa w Polsce</u>	7
<u>5.1 PLUG – Polish Linux Users Group</u>	7
<u>5.2 Licznik polskich uzytkownikow Linuxa</u>	8

Polish HOWTO

Sergiusz Pawłowicz, ser@arch.pwr.wroc.pl

v2.1, 8 February 1999

Jak to zrobić w Linuksie? Pomoc złożona z niektórych Linux-HOWTO oraz empirii, dostosowana do polskich warunków i potrzeb. Wersja ta jest pozbawiona polskich liter ze względu na standard LDP. Oryginał można znaleźć w <http://serek.arch.pwr.wroc.pl/linux/Polish-HOWTO/>.

1. Wstęp.

- [1.1 Informacje ogólne o Polish-HOWTO.](#)
- [1.2 Jak pomoc w rozwinięciu podręcznika?](#)
- [1.3 Jak czytać aktualną wersję Polish-HOWTO?](#)

2. Źródła Linuksa w Polsce.

- [2.1 Pliki binarne i źródłowe Linuksa.](#)
- [2.2 Dokumentacje po angielsku i polsku.](#)

3. Język polski i Linux.

- [3.1 Programy pocztowe, którym polskie litery nie przeszkadzają.](#)
- [3.2 Programy do czytania newsów, którym polskie litery nie przeszkadzają.](#)
- [3.3 Komunikaty programów po polsku.](#)

4. Gdzie zapytać, gdy czegoś nie wiemy.

- [4.1 Grupa pocztowa i UseNet news.](#)

5. Zycie Linuxa w Polsce

- [5.1 PLUG – Polish Linux Users Group.](#)
 - [5.2 Licznik polskich uzytkownikow Linuxa.](#)
-

1. Wstep.

1.1 Informacje ogolne o Polish–HOWTO.

Krotki podrecznik Linuxa po polsku? Mozliwe, ze dzieki pomocy wielu ludzi sie to uda. Chwilowo jednak mam zamiar opisac typowo polskie problemy: gdzie znalezc w Polsce zrodla i dystrybucje Linuxa, jak uzyskac polskie litery pod konsola Linuxa oraz w X11, jak prawidlowo przesylic i odczytywac poczte z polskimi literami, gdzie w Polsce uzyskac pomoc (grupy dyskusyjne usenet, pocztowe), gdzie znalezc dobra dokumentacje angielska... Uwaga: Autor nie bierze odpowiedzialnosci za ewentualne uszkodzenia mienia poprzez zastosowanie sie do rad zawartych w podreczniku :)).

1.2 Jak pomoc w rozwinięciu podrecznika?

Nie jestem w stanie opisac po polsku wszystkiego, co dotyczy Linuxa. Wszelkie materialy, ktore wydaja sie wam ciekawe, prosze przesylic na adres ser@arch.pwr.wroc.pl. Najlepiej w formacie SGML, ale czyste ascii lub tekst w kodzie ISO–8859–2 rowniez z chęcią przyjmę.

Oto lista (kolejnosc chronologiczna) osob, ktore pomogly w rozny sposob przy powstawaniu Polish–HOWTO:

- Linus Torvalds :), twórca Linuxa, linus@linux.helsinki.fi
- Wojciech Myszka, prekursor internetu wroclawskiego, myszka@immt.pwr.wroc.pl
- Adam Tlalka, Politechnika Gdanska, atlka@pg.gda.pl
- Jaroslaw Strzalkowski, js@arrow.uci.agh.edu.pl, Piotr Piatkowski, kompas@uci.agh.edu.pl, za Polska Strone Ogonkowa.
- Rafal Maszkowski, PDI, rzm@torun.pdi.net.

A oto lista najbardziej potrzebnych dokumentacji do opracowania po polsku:

- Jak zainstalowac Linuxa? Odpowiednik Install–HOWTO, obejmujacy RedHat, Debian, Slackware, PLD.
- Jak zadbac o bezpieczenstwo systemu?

1.3 Jak czytac aktualna wersje Polish-HOWTO?

Wersja HTML (do przegladania na www) tego tekstu znajduje sie pod:

<http://serek.arch.pwr.wroc.pl/linux/Polish-HOWTO/>. Tutaj zawsze jest najnowsza postac podrecznika, jest to wersja eksportowa :-), pisana do SunSite w USA na potrzeby Linux Documentation Project.

Poza tym, wersja ascii dokumentu jest umieszczana czasmi na newsach, w grupach <news:pl.answers>, <news:pl.comp.os.linux>.

2. [Zrodla Linuxa w Polsce.](#)

2.1 Pliki binarne i zrodlowe Linuxa.

Dystubucje Linuxa czyli cos, co latwo zainstalowac nawet laikowi.

Podstawowe dytrybucje Linuxa mozna znalezc w wiekszosci polskich sieci metropolitalnych, prosze wybierac zawsze miejsce najblizsze:

- **Wroclaw:** Politechnika Wroclawska
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.pwr.wroc.pl/pub/linux/redhat/>
 - ◆ SlackWare: <ftp://ftp.pwr.wroc.pl/pub/linux/INSTALL/>
 - ◆ PLD: <ftp://ftp.arch.pwr.wroc.pl/pub/linux/PLD/>
- **Szczecin:** Politechnika Szczecinska
 - ◆ PLD: <ftp://ftp.ps.pl/pub/Linux/PLD/>
- **Poznan:** Poznan Metropolitan Area Network
 - ◆ Slackware: <ftp://ftp.man.poznan.pl/pub/linux/Slackware/>
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.man.poznan.pl/pub/linux/redhat/>
- **Gdansk:** Politechnika Gdanska
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/redhat/>
 - ◆ SlackWare: <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/slackware/>
 - ◆ Debian: <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/debian/>
- **Warszawa:** Interdyscyplinarne Centrum Modelowania

- ◆ RedHat: <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/redhat/>
- ◆ SlackWare: <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/slackware/>
- ◆ Debian: <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/debian/>
- **Krakow:** Cyfronet
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.cyf-kr.edu.pl/pub/linux/redhat/>

Piszac: podstawowe, mam na mysli:

- **RedHat Linux.**
- **Slackware.**
- **Debian.**
- **PLD – Polish(ed) Linux Distribution.**

Nowe wersje jadra systemu Linux.

Najnowsza wersje jadra, aktualizowane co godzine, znajdziecie w:
<ftp://serek.arch.pwr.wroc.pl/pub/CVSROOT/linux/>.

Natomiast jadra oficjalne, spakowane, mirror [ftp.cs.helsinki.fi](ftp://ftp.cs.helsinki.fi), na:
<ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/kernel/>.

X-Free

Wersje X-11 dla Linuxa mozna sciagnac z SunSite, <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/XFree86/>

Archiwa programow na Linuxa.

Prosze wybierac zawsze miejsce najblizsze:

- **Wroclaw:** Politechnika Wroclawska
 - ◆ <ftp://ftp.pwr.wroc.pl/pub/linux/>
- **Szczecin:** Academic Centre of Informatics
 - ◆ <ftp://ftp.man.szczecin.pl/pub/Linux/>
- **Gdansk:** Politechnika Gdanska
 - ◆ <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/>

Pewne miejsce do szukania zbiorow linuxowych.

Jeżeli tych źródeł nie jesteś w stanie znaleźć u siebie, znajdziecie je na pewno na **SunSite Polska** (Warszawa, Interdyscyplinarne Centrum Modelowania):

- <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/>

Jest to **największe polskie** archiwum anonimowego ftp.

2.2 Dokumentacje po angielsku i polsku.

Dokumentacje Linuxa są prawie w całości po angielsku. Dobry zbiór dokumentacji zgromadził Greg Hankins, greggh@sunsite.unc.edu: **Linux Documentation Project**. Pomoc, którą czytasz, jest częścią tego projektu. Oficjalne (i aktualne) kopie dokumentacji można znaleźć w:

- **SunSite Polska**, ICM Warszawa, <http://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/Documentation/>

Polska dokumentacja ściśle do Linuxa w sieci to przede wszystkim

- **Jak To Zrobić**, <http://www.jtz.org.pl/>,

opiekunem projektu jest Bartek Maruszewski, <mailto:bart@jtz.org.pl>.

Dokumentacja po polsku, dotycząca **nie tylko Linuxa**, ale sieci w ogóle, jest także w:

- http://www.immt.pwr.wroc.pl/export_hp/tool/tool.html.

Autor: Wojciech Myszka, myszka@immt.pwr.wroc.pl.

3. Jezyk polski i Linux.

Uzyskanie polskich liter pod Linuxem jest proste. Kiedyś trudno było znaleźć standard, który odpowiadałby wszystkim, teraz pewne jest, że przyjął się oficjalny standard ISO, ISO-8859-2. Dokładniejszych informacji o problemach z polskimi literami można szukać na **Polskiej Stronie Ogonkowej**: <http://www.agh.edu.pl/ogonki/>.

3.1 Programy pocztowe, którym polskie litery nie przeszkadzaja.

Calkowicie spolszczonym programem pocztowym, ktorego uzywam, jest Mutt. Oprocz tego, ze dobrze wyswietla polskie litery, ma mozliwosc podania strony kodowej, w naszej sytuacji jest to iso-8859-2. Jesli list napisany w moim Mutcie`ie dojdzie do uzytkownika uzywajacego innej strony kodowej, wyswietli mu sie informacja, ze moze nie zobaczyc poprawnie czesci liter. Jesli natomiast posluguje sie nasza strona kodowa, list bedzie wyswietlany bez uwag i z polskimi literami.

3.2 Programy do czytania newsow, ktorym polskie litery nie przeszkadzaja.

Do czytania i pisania news po polsku nadaje sie tin-beta-unoff, do sciagniecia z:

- <ftp://ftp.akk.uni-karlsruhe.de/pub/tin/>
- <ftp://ftp.onet.pl/pub/unix/tin/>

3.3 Komunikaty programow po polsku.

Od ponad dwoch lat dziala grupa tlumaczaca komunikaty programow GNU. Wiecej informacji o tym projekcie znajdziesz pod adresem http://www.ceti.com.pl/~kravietz/gnu/gnu_tp.html. Archiwum przetlumaczonego oprogramowania:

- <ftp://ftp.arch.pwr.wroc.pl/pub/nls/>

Opiekunem grupy tlumaczy jest Rafal Maszkowski, <mailto:rzm@icm.edu.pl>. Zapraszamy do tlumaczenia, na potrzeby tlumaczy dziala serwer CVS.

Aby uzywac programow z polskimi komunikatami nalezy nadac srodowisku powloki zmienna LANG=pl_PL. Jesli dystrybucja z pudelka nie ma przygotowanej wersji miedzynarodowej, trzeba samemu skompilowac wersje miedzynarodowa pakietu, umieszczajac w podkatalogu 'po' plik pl.po dla danego pakietu (chyba ze juz tam jest, ale w pakiecie moze byc starsza wersja). Pakiet mozna zainstalowac dla wybranych jezykow - p. instrukcje instalacji pakietow miedzynarodowych GNU. Jezeli w danym pakiecie nie bylo jeszcze pl.po moze byc potrzebne dopisanie w zmiennej LINGUAS w skrypcie configure 'pl', pamietajac potem o odpowiednim ustawieniu zmiennych.

Chetni do wziecia udzialu w pracy nad tlumaczeniami musza wypelnic zobowiazanie przekazujace prawa autorskie do tlumaczen na Free Software Foundation. Oryginalne archiwum 'GNU translation project':

- <ftp://alpha.gnu.ai.mit.edu/gnu/po/>

Adres grupy tlumaczacej: pl@li.org (via majordomo).

4. Gdzie zapytac, gdy czegos nie wiemy.

4.1 Grupa pocztowa i UseNet news.

Wlasciwie lista pocztowa i UseNet`owa to jedno i to samo, gdyz listy wyslane na liste pocztowa, trafiaja na newsy i odwrotnie.

Aby zajrzec na UseNet news, nalezy dostac sie do grupy: news:pl.comp.os.linux

Aby zapisac sie na liste pocztowa, prosze wyslac list bez subjectu o tresci:

```
sub linux Imie Nazwisko
```

na adres `listserv@sprocket.ict.pwr.wroc.pl`. Lista utrzymywana jest na komputerze linuxowym znajdujacych sie w Instytucie Cybernetyki Technicznej Politechniki Wroclawskiej. Archiwum listy od kwietnia 1995 roku mozna obejrzec na <http://www.ict.pwr.wroc.pl/listserv/linux/>

5. Zycie Linuxa w Polsce

5.1 PLUG – Polish Linux Users Group.

Polska Grupa Uzytkownikow Linuxa, wiecej informacji mozna znalezc na: <http://www.linux.org.pl/>,

- oddzial krakowski: <http://www.krakow.linux.org.pl/>,
- oddzial wroclawski: <http://www.wroclaw.linux.org.pl/>,
- oddzial slaski: <http://www.silesia.linux.org.pl/>,
- oddzial torunski: <http://eris.phys.uni.torun.pl/Linux/>,
- oddzial poznanski: <http://www.poznan.linux.org.pl/>.

Polish(ed) Linux Distribution – polska grupa majaca na celu przygotowanie bezpiecznej dystrybucji Linuxa, wyposazonej w nowinki, czyli IPv6 oraz kerberosa, glibc-2.1, ssh, nowe jadra Linuxa; wiecej informacji na <http://www.pld.org.pl/>.

5.2 Licznik polskich uzytkownikow Linuxa.

Uruchomiono licznik uzytkownikow Linuxa w Polsce.

Tak wiec, kazdy, kto uzywa na swoim PC (Digitalu, IBMie, SUNie, Amidze, Macintoshu etc.) systemu operacyjnego Linux, jest proszony o wyslanie listu na adres:

```
licznik@arch.pwr.wroc.pl
```

Wystarczy wiec napisac w swoim systemie nastepujaca komende:

```
mail licznik@arch.pwr.wroc.pl < /dev/null
```

Jezeli komus chcialoby sie wiecej napisac, nie ma sprawy, wszystkie zgloszenia beda starannie analizowane. Powstanie z tego mapa Linuxow w Polsce, mozna wiec w listach do "licznika" przesylic URLe serwerow www posadzonych na zgłaszanych przez siebie Linuxach. Listy przyslane na powyzszy adres sa archiwizowane i jak tylko nabierze to sensu, udostepniane pod adresem: <http://licznik.arch.pwr.wroc.pl/>.

Dziekuje z gory za listy inicjator polish-howto – Sergiusz Pawlowicz, ser@arch.pwr.wroc.pl
